Курс 4, урок 23: Der Mythos von Barbarossa.

Ведущий
Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 23 урок четвёртой части радиокурса. Наше прошлое занятие было посвящено федеральной земле Тюрингии - ″зелёному сердцу″ Германии.

Andreas
Ich bin hier mitten im Thüringer Wald, im grünen Herzen von Deutschland.

Ведущий
Действие сегодняшнего урока тоже происходит в Тюрингии. Андреас и Экс находятся на севере этой земли, в овеянных легендами горах Киффхёйзер. Легенды и предания этого края собрал тюрингенский филолог Бехштайн. Сегодня Вы услышите легенду об императоре Фридрихе I, жившем в XII веке. Он вёл немало войн с Италией, и итальянцы из-за рыжей бороды (Bart) называли его Барбароссой (Красной Бородой). Подданные любили Барбароссу и не пожелали поверить в его неожиданную смерть. Возникла легенда, что император Барбаросса спит в пещере под горой Киффхёйзер. Наш урок сегодня так и называется "Der Mythos von Barbarossa" - ″Миф о Барбароссе″. Послушайте первую часть легенды:

Andreas
Komm, Ex wir gehen zur *Barbarossa*-Höhle.
Ex
Oh ja, toll - eine Höhle. Die Heinzelmännchen leben auch in einer Höhle.
Andreas

Aber *Barbarossa* lebt nicht mehr, der ist
schon über 800 Jahre tot.

Ex

Die Heinzelmännchen aber nicht!
Warum heißt der *Barbarossa*?

Andreas

Der heißt nicht wirklich so. Das war der
Kaiser Friedrich I., den die Italiener
Barbarossa genannt haben.

Ex

Und was bedeutet *Barbarossa*?

Andreas

Roter Bart. Barbarossa hatte nämlich einen
roten Bart.

Ex

Und die Deutschen?

Andreas

Der rote Bart war ihnen egal - sie haben
ihren Kaiser sehr geliebt. Manche wollten
sogar nicht an seinen Tod glauben.
Sie glaubten, daß er noch lebt. Und die
Leute, die das glaubten, sagten, daß er nur
schläft - da unten in seiner Höhle. Sie glaubten,
daß er irgendwann wiederkommen würde...

Ex

Wann denn?

Ведущий

Андреас приглашает Экс отправиться с
ним в пещеру Барбароссы.

Andreas

Komm, Ex, wir gehen zur Barbarossa-Höhle.

Ведущий

У Экс особое отношение ко всякого рода
пещерам. Вы, конечно, догадываетесь -
почему. Ведь Экс выпрыгнула из книги о
кёльнских гномах, а они, как считается,
тоже живут сейчас в пещере на берегу
Рейна. Поэтому Экс в восторге от идеи
Андреаса.

Ex

Oh ja, toll - eine Höhle! Die Heinzelmännchen
leben auch in eine Höhle.

Ведущий

Но Барбароссы нет в живых уже более 800 лет, он умер в 1190 году.

Andreas
Aber Barbarossa lebt nicht mehr, der ist schon über 800 Jahre tot.

Ведущий
Экс любопытно, почему императора зовут Барбароссой.

Ex
Warum heißt der *Barbarossa*?

Ведущий
Андреас объясняет, что настоящее имя императора было Фридрих I.

Andreas
Der heißt nicht wirklich so. Das war der Kaiser Friedrich I.

Ведущий
Фридрих I шесть раз ходил войной на Италию, поэтому-то и приклеилось это итальянское прозвище - Барбаросса.

Andreas
Das war der Kaiser Friedrich I., den die Italiener *Barbarossa* genannt haben.

Ведущий
Экс не знает итальянского языка и слово "Барбаросса" ей непонятно. Андреас переводит: "Красная борода". Борода у Фридриха I была рыжей.

Ex
Und was bedeutet *Barbarossa*?
Andreas
Roter Bart. Barbarossa hatte nämlich einen roten Bart.

Ведущий
А немцам рыжая борода их кайзера была нипочём... Они его очень любили.

Ex
Und die Deutschen?
Andreas
Der rote Bart war ihnen egal - sie haben ihren Kaiser sehr geliebt.

Ведущий

Некоторые, по словам Андреаса, даже не хотели верить в его смерть. Они считали, что он жив.

Andreas
Manche wollten sogar nicht an seinen Tod glauben. Sie glaubten, daß er noch lebt.

Ведущий
И те, кто был в этом убеждён, говорили, что он спит внизу в своей пещере.

Andreas
Und die Leute, die das glaubten, sagten, daß er nur schläft - da unten in seiner Höhle.

Ведущий
Они верили, что когда-нибудь (irgendwann) он вернётся...

Andreas
Sie glaubten, daß er irgendwann wieder-kommen würde ...

Ведущий
Мы-то с Вами знаем, что легенда - это вымысел. Но Экс, которая живёт в мире кобольтов и волшебных гномов, серьёзно спрашивает: "Когда?"

Ex
Wann denn?

Ведущий
И Андреас рассказывает легенду об императоре Барбароссе. Послушайте её вместе с Экс. Чтобы всё понять, Вам нужно ещё запомнить значение трёх слов: 1) Zwerg (карлик, гном) - его император посылает из пещеры на поверхность. 2) Raben (вороны) - 3) они летают (fliegen) вокруг горы. Послушайте, какую роль играют в этой истории карлик и вороны (Zwerg, Raben).

Andreas
Kaiser Barbarossa starb sehr plötzlich. Aber niemand wollte glauben, daß er wirklich tot war. Und so entstand ein Mythos, an den manche heute noch glauben: Tief unten in der Barbarossa-Höhle schläft der Kaiser noch immer. Sein roter Bart ist schon zweimal um

den Tisch aus Stein gewachsen. Draußen fliegen Raben um den Berg. Alle hundert Jahre einmal schickt der Kaiser einen Zwerg aus seiner Höhle. Er soll nachsehen, ob die Raben immer noch um den Berg fliegen. Und wenn der Zwerg zurückkehrt und sagt, daß die Raben immer noch um den Berg fliegen, so schläft der Kaiser weitere hundert Jahre ... Aber eines Tages wird Barbarossa, auf den man schon so lange gewartet hat, zurückkommen - und alles wird wieder so sein wie früher.

Ведущий
Андреас начинает рассказ с неожиданной смерти Барбароссы.

Andreas
Kaiser Barbarossa starb sehr plötzlich.

Ведущий
Фридрих I (Барбаросса) в 1190 году, находясь в крестовом походе в Малой Азии, утонул в реке. Но на родине никто не хотел в это верить. Андреас объясняет: "Так возник миф, в который некоторые верят до сих пор".

Andreas
Aber niemand wollte glauben, daß er wirklich tot war. Und so entstand ein Mythos, an den manche heute noch glauben.

Ведущий
Тут Андреас, конечно, преувеличивает. Кто сейчас верит в мифы? Но смысл в них всё же есть. Итак, согласно мифу, в самой глубине своей пещеры Барбаросса спит до сих пор.

Andreas
Tief unten in der Barbarossahöhle schläft der Kaiser noch immer.

Ведущий
Его борода уже дважды обросла вокруг каменного стола (Tisch aus Stein).

Andreas
Sein roter Bart ist schon zweimal um den Tisch aus Stein gewachsen.

Ведущий
А над горой летают вороны, священные птицы древних германцев.

Andreas
Draußen fliegen Raben um den Berg.

Ведущий
Раз в сто лет (alle hundert Jahre) император посылает из пещеры на поверхность карлика.

Andreas
Alle hundert Jahre einmal schickt der Kaiser einen Zwerg aus seiner Höhle.

Ведущий
Этот карлик должен проверить, летают ли ещё вокруг горы вороны.

Andreas
Er soll nachsehen, ob die Raben immer noch um den Berg fliegen.

Ведущий
А когда карлик возвращается и говорит, что вороны всё ещё кружат над горой, император засыпает ещё на сто лет.

Andreas
Und wenn der Zwerg zurückkehrt und sagt, daß die Raben immer noch um den Berg fliegen, so schläft der Kaiser weitere hundert Jahre.

Ведущий
Но однажды - говорится в легенде - Барбаросса, которого уже так давно ждут, вернётся и всё станет как прежде.

Andreas
Aber eines Tages wird Barbarossa, auf den man schon so lange gewartet hat, zurückkommen - und alles wird wieder so sein wie früher.

Ведущий
Так ли уж хорошо было прежде? Впрочем, всё относительно... А у нас сегодня в плане ещё относительные придаточные предложения. Относительные придаточные предложения дополнительно определяют одно из существительных глав-

ного предложения. Послушайте для начала два простых предложения:

Sprecher
Das war der Kaiser Friedrich I.
Sprecherin
Die Italiener haben den Kaiser *Barbarossa* genannt.

Ведущий
Объединив их в одно сложное, союзное слово "den" (которого) ставим в том падеже, которого требует глагол придаточного предложения (здесь - "nennen", называть). Послушайте:

Sprecherin
Das war der Kaiser Friedrich I., den die Italiener *Barbarossa* genannt haben. Das war der Kaiser Friedrich I., den die Italiener *Barbarossa* genannt haben.

Ведущий
И ещё один пример. Определительное местоимение, то есть союзное слово здесь тоже будет стоять в аккузативе. "glauben an" (верить в) требует аккузатива.

Sprecher
So entstand ein Mythos.
Sprecherin
Manche glauben noch an den Mythos.

Ведущий
А теперь - сложное с придаточным относительным.

Sprecherin
So entstand ein Mythos, an den manche noch glauben. So entstand ein Mythos, an den manche noch glauben.

Ведущий
В заключение послушайте ещё раз разговор Андреаса с Экс и миф об императоре Барбароссе. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно. Андреас и Экс собираются пойти к пещере Барбароссы.

Andreas
Komm Ex, wir gehen zur *Barbarossa*-Höhle.
Ex

Oh ja, toll - eine Höhle. Die Heinzelmännchen leben auch in einer Höhle.

Andreas

Aber *Barbarossa* lebt nicht mehr, der ist schon über 800 Jahre tot.

Ex

Die Heinzelmännchen aber nicht! Warum heißt der *Barbarossa*?

Andreas

Der heißt nicht wirklich so. Das war der Kaiser Friedrich I., den die Italiener *Barbarossa* genannt haben.

Ex

Und was bedeutet Barbarossa?

Andreas

Roter Bart. Barbarossa hatte nämlich einen roten Bart.

Ex

Und die Deutschen?

Andreas

Der rote Bart war ihnen egal - sie haben ihren Kaiser sehr geliebt. Manche wollten sogar nicht an seinen Tod glauben. Sie glaubten, daß er noch lebt. Und die Leute, die das glaubten, sagten, daß er nur schläft - da unten in seiner Höhle. Sie glaubten, daß er irgendwann wiederkommen würde ...

Ex

Wann denn?

Ведущий

Андреас рассказывает легенду об императоре Барбароссе.

Andreas

Kaiser Barbarossa starb sehr plötzlich. Aber niemand wollte glauben, daß er wirklich tot war. Und so entstand ein Mythos, an den manche heute noch glauben: Tief unten in der Barbarossa-Höhle schläft der Kaiser noch immer. Sein roter Bart ist schon zweimal um den Tisch aus Stein gewachsen. Draußen fliegen Raben um den Berg. Alle hundert Jahre einmal schickt der Kaiser einen Zwerg aus seiner Höhle. Er soll nachsehen, ob die

Raben immer noch um den Berg fliegen. Und wenn der Zwerg zurückkehrt und sagt, daß die Raben immer noch um den Berg fliegen, so schläft der Kaiser weitere hundert Jahre ... Aber eines Tages wird Barbarossa, auf den man schon so lange gewartet hat, zurückkommen - und alles wird wieder so sein wie früher.

Ведущий

На сегодня это всё. На следующем занятии мы познакомимся с ещё одной достопримечательностью Тюрингии - крепостью Вартбург. А пока мы прощаемся с Вами, до встречи в эфире!